

APU

INFORMATION

APU全構成員で
ワールドカップを盛り上げよう!
**APU Gears Up for World Cup Soccer
with Campus-wide Support**



① APU国際ボランティア・ウィーク APU全構成員でワールドカップを盛り上げよう!

APU Gears Up for World Cup Soccer with Campus-wide Support

③ 座談会 SAに相談して、コンピュータをもっと活用しよう。
Student Assistants (SAs) Are Ready to Help You Improve Your Computer Skills

⑦ 表彰 奨学金授与式・学生表彰式
Conferral Ceremony for Awards and Scholarships

⑨ 留学&キャリアプログラム APUの交換留学プログラム/国際インターンシップも実現
Student Exchange Program/International Internship has been Realised

⑫ 入学式 入学式/国・地域別の学生数
Entrance Ceremony/Student Enrollment at APU

⑬ 学生企画 新入生受け入れルポ
New Students Acceptance Reportage

⑮ Welcome to APU! 新入生の声
Voices of New Students

⑰ CAMPUS TOPICS

—まず、なぜこのような取り組みを大学をあげて行うことにしたのかをお聞かせください。

慈道 APUは、皆さんご存知のように「国際相互理解」を大学の理念としています。この目標を実現するうえで、さまざまな機会を活用して国際的な交流活動に参加することが不可欠です。ワールドカップはこの点で重要な機会です。国際的視野に立ったボランティア活動を企画・実行し、国の内外から訪れる多くの人たちをキャンパスに迎え、交流したいというのがAPU国際ボランティア・ウィークを設定した理由です。

また、大分県および別府市との公私協力により創設された国際大学であるAPUは、大分県でのワールドカップ開催に積極的な役割を果たすことが期待されています。

期間中は、世界中から多くの人々が大

分県を訪れることが予想されます。通訳ボランティア、一般ボランティアをはじめとした取り組みは、市民レベルでの国際交流を促進するものですが、APU学生もすでにボランティアに登録して活動を始めています。

また、期間中の授業は、ワールドカップ関連のボランティア活動やイベント活動に振り替えられることになっています。つまり学生がボランティア登録をして、このウィーク期間中にさまざまなボランティア活動に参加したり、イベントを成功させる取り組みに参加しようと呼びかけているのです。

—その期間中、学生は、どのような活動をするかを期待されているのですか。教員や職員も参加するのでしょうか。

慈道 6月10日から14日は、授業を行わずに、全学生・教職員がAPU国際ボランティア・ウィークに参加できるようにしています。そのために実行委員会を結成し、全学をあげて取り組みを進めています。全学生

が一人ひとり、この期間にどのようなボランティア活動を行うのかを考えてください。現在は企画の段階ですが、いろいろなアイデアを出してもらい、多彩な活動を実施していきたいと考えています。教職員の皆さんもこの基本主旨に則って、各種活動に参加してください。私たちは、各種ボランティア活動を通して大分での大会の成功に寄与するとともに、多くの人々をキャンパスに迎え、APUへの理解も広めていきます。大分会場以外でも、学生が公的なボランティアに参加する場合は、「大学が認めた欠席」として取り扱うことにしています。

—具体的には、どのような企画がありますか。

慈道 現在企画が進んでいるものを紹介します。まずAPU-Expoというオープニングイベントが行われます。続いて春の大運動会—APU OLYMPIC—、世界の歴史教科書博覧会など、学生・教職員のみならず市民をも対象としたイベントが開かれます。

APU全構成員で ワールドカップを盛り

世界最大のスポーツイベント
関西以西で唯一の会場となる
APUでは、6月10日から14

promote globally-oriented volunteer activities and provide a site for friendly exchanges among visitors, both Japanese and non-Japanese, at our campus.

Also, in the light of the fact that APU is an international university that was established jointly by the private and public sectors of Oita Prefecture and the city of Beppu, it is only natural that APU play an active role in promoting the World Cup in Oita.

During the World Cup, many people will visit Oita from various parts of the world, and there is a growing need for voluntary interpreters and other volunteers to facilitate international interactions at a local level. Many APU students have already signed up to help out in this way.

During the APU International Volunteer Week, classes at APU will be replaced with volunteer and other activities related to the World Cup. In other words, students are encouraged to be registered as volunteer and to participate in a wide range of volunteer activities during the APU International Volunteer Week, in order to make the events a success.

—What activities does APU expect its

students to join in during the week? Will the faculty members and administrative staff take part in those activities, too?

Jido: We will cancel all classes for the week of June 10-14 to allow all the APU students and faculty to join in the activities of APU International Volunteer Week. To this end, we have formed an executive committee and have been promoting campus-wide support. Each APU student is encouraged to submit ideas about activities that could be carried out during the week. As we are currently in the planning stage, we look forward to receiving many proposals from students, which will add to the variety of those activities. Faculty members and administrative staff are also expected to take part in the activities with an understanding of the purpose of the week. In this way, we hope to contribute to the success of the World Cup Soccer games in Oita through a variety of volunteer activities on one hand, and, on the other, to offer opportunities for visitors to learn more about APU. At APU, students' absence from classes is authorized so that they can take part in volunteer activities for the World Cup or other public events.

—Could you tell me what some of the current plans are?

Jido: We will organize an opening event called

—What is the reason for APU's campus-wide support of the World Cup?

Jido: As you know, APU places a special emphasis on developing international mutual understanding as one of its ideals. We feel that, in our pursuit of this goal, we should take an active part in international activities and facilitate interactions with people from various parts of the world. In this sense, the World Cup provides us with a very important opportunity. Through the APU International Volunteer Week initiative, we hope to organize and

慈道 裕治 立命館アジア太平洋大学副学長

JIDO Yuji

Vice President, Ritsumeikan Asia Pacific University

APU Gears Up for World Cup Soccer



春の大運動会—APU OLYMPIC—では、近隣の小学校から玉入れや綱引きの道具類を借り受け、地域との交流を進めます。世界の歴史教科書博覧会は、世界各国の歴史の教科書を通じて、異文化理解を深めるための企画です。期間中は、スポーツや各国伝統芸能など、立命館大学や大分県内他大学のサークルとのジョイントイベントを計画しています。もちろん、模擬店や学生によるパフォーマンスなどにも参加してください。また、市内での語学ボランティアや清掃活動への参加を呼びかける学生も活動を始めています。

現在のところ、他の小イベントも含めてすべて学生が主体となって企画・広報を進めています。

—APUはワールドカップパークに指定されていますが、これについて教えてください。

慈道 ワールドカップパークは、チケットを持たない人を含めて大会を盛り上げ、県民

や来訪者との交流・コミュニケーションをはかる場として設定されています。大分会場、別府会場に加えて、APUキャンパスが会場に指定されました。来訪者は、各会場を訪れて、ワールドカップ関連イベントを楽しむことができます。

—大勢の方がキャンパスを訪れることになりますね。県民や海外からの来訪者と交流するよい機会になりますが、迎え入れる準備は進んでいますか。

慈道 一般の方が参加できるイベントを用意していますし、この機会に高校生や高校の関係者にもキャンパスに来てもらって、APUのことをもっと知ってもらいたいと思います。皆さんが通訳やガイド、あるいは企画の担当者となって参加を呼びかけたり、多くの来訪者を迎える活動に参加してください。

—APUの学生・教職員が地域に貢献するよい機会にもなりますね。これについては、

たとえばどのような貢献ができるとお考えですか。

慈道 まずは、ワールドカップを成功させるために学生だけでなく、すべての教員・職員もボランティア活動に積極的に参加することです。そしてパークとしてのAPUキャンパスを一大国際交流の場にすることです。そのうえで、今回の取り組みを通して地域の今後の発展のために何が残せるか、それを考えることが必要でしょう。大分でのワールドカップは6月の1週間だけですが、地域振興は継続的な取り組みを必要としています。地域の国際化や観光の振興、地域と大学との連携など複数の角度から、ワールドカップ後に活かせる取り組みを展望することです。秋には世界学生サミット（仮称）が予定されていますが、APU国際ボランティア・ウィークを全学生・教職員の取り組みで成功させることが、世界学生サミットを成功させることに繋がるでしょう。



—APU has been designated as one of the World Cup Parks. Could you give me a few more details about this?

Jido: The purpose of designating World Cup Parks is to provide sites to fuel enthusiasm for the World Cup among soccer fans, including those without tickets, and thus facilitate interactions and communication between the visitors and local residents. The "World Cup Park" designation is given to the APU campus and other places in the cities of Oita and Beppu. Visitors to these sites can enjoy various events held in honor of the World Cup.

—So you will have many visitors to the APU campus. I think this will facilitate interaction among local residents and the visitors from abroad. Could you tell me how you plan to welcome these visitors?

Jido: We will organize various events open to the public. We are expecting that visitors from high schools including students and teachers will come to our campus and get to know more about APU. I hope APU students will serve as interpreters, guides, and event organizers and take the initiative in inviting visitors to our campus.

—In other words, APU students, faculty and administrative staff will have a good opportunity to contribute to local development. Could you be more specific about the contributions you can make to the local community?

Jido: First, we will participate in whatever volunteer activities necessary for a successful World Cup. Then, we will open the APU campus - the World Cup Park - as a major venue for international interaction. Through these activities, we should consider how we can contribute more to the development of the community. While the World Cup in Oita is an event of only one week in June, local prosperity requires our continued efforts. We should think about ways to energize our local community in terms of globalization, tourism, and community-university cooperation, from various different angles. The World Student Summit (tentative name) is scheduled for this autumn. I think that one of the things the success of that Summit will depend on is our ability to bring about a successful APU International Volunteer Week through campus-wide commitment.

である2002FIFAワールドカップ™が、今年5月から6月にかけて日本・韓国で共同開催されます。大分県では、6月10日、13日、16日に試合が行われます。日をワールドカップ開催に伴うAPU国際ボランティア・ウィークに設定し、さまざまな取り組みを行います。

上げよう!

APU-Expo. This will be followed by the APU Olympics, which is a spring athletic festival, and an exhibition called the "World History Textbook Museum." These events are open to APU students, faculty members and administrative staff, and also to the public.

For these events, we will borrow the equipment necessary from the local elementary school for a "ball toss," tug-of-war, and other games in the APU Olympics, and invite local residents to join in the games. The purpose of the World History Textbook Museum is to promote cross-cultural understanding. During the period, the school festival will feature various sports meets and traditional performances presented jointly by students of Ritsumeikan University and other universities and colleges in Oita. The refreshment stands and stage performances organized by students will be open to the public. In addition, some students have begun to work as volunteer interpreters or are soliciting participation in the cleaning campaign to be carried out in Beppu.

Currently, students take initiative in planning and publicity of all these events, as well as other minor programs.

2002 FIFA World Cup™, one of the biggest global sports events, will be jointly hosted by Korea and Japan in May and June of this year. Oita is the only prefecture west of Kansai that will host World Cup soccer games, and three matches are scheduled on June 10, 13, and 16. Therefore, APU has designated the week of June 10 to 16 as APU International Volunteer Week, in conjunction with the World Cup, to help create a festive mood by organizing a series of activities.

er with Campus-wide Support

SA スチューデント・アシスタント に相談して、 コンピュータをもっと

APUでは、SA（スチューデント・アシスタント）として採用した学生に、情報処理関係の仕事を手伝ってもらっています。学内のアルバイトとして人気の高いSAの仕事内容などについて、今回は3人のSAからお話を聞きました。

みんなをサポートしている SAの仕事

福井 今日は、皆さんからSA（スチューデント・アシスタント）について、お話を聞きたいと思います。現在SAは何人いるのですか。

サウリウス 40人です。

福井 どんな仕事をしているのですか。

ニパ 学生や先生がコンピュータを使用する時の手助けです。

福井 具体的には。

水野 メールボックスが一杯でメールを見ることができなくなった人の手助けから、

ホームページの作成方法や授業でわからなかったことなどまで、困ったときに質問を受けつけることが主な仕事です。また、コピー用紙の補給など、コンピュータや備品の点検もしています。

サウリウス 授業が始まる前に教室に行き、コンピュータの準備をしたり、授業の流れを止めないように、つまづいている学生に説明することもあります。

福井 私の授業には、SAに来てもらったことがない（笑）。その他にはどんな依頼がありますか。

ニパ 大学が新しく導入しようとしているWebCTのプログラミングのアシスタント

もSAがしています。また、新入生のための「APU-Netガイド」を編集する仕事もあり、私とSA数人が担当しました。

メリットは自分の経験を活かし、 学べること

福井 皆さんはSAをどのくらいされていますか。

ニパ 半年です。

水野 開学からなのでちょうど2年になります。

サウリウス 1年です。

福井 週に平均何時間くらい仕事をしますか。

ニパ 平均6～7時間です。

水野 4時間位です。

サウリウス 8～10時間です。

福井 SAであることは皆さんにとってど



コーディネーター

福井 捷朗

アジア太平洋学部教授

Coordinator

FUKUI Hayao

Professor, College of Asia Pacific Studies

At APU, students who qualify as SAs are assigned computer-related jobs on a paid basis. This is a very popular part-time job. This issue features an interview with three SAs.

The SAs are responsible for overall student support

Fukui: Today, I will interview three SAs to find out more about their work. First, how many SAs are there now?

Saulius: Forty.

Fukui: Could you describe your work?

Nipa: We assist students and instructors in using computers.

Fukui: Could you give me a few more details?

Mizuno: For example, we can help if you have trouble checking your incoming e-mail messages when your mailbox is full, or if you

need help in creating a website or have questions about what has been covered in your class. In short, we are responsible for doing whatever we can when you have problems. We are also responsible for keeping the copiers full of paper and for stocking other computer supplies.

Saulius: We sometimes go to classrooms before the start of the class to get the computers ready. We also help students having difficulties understanding the lecture, to ensure that the class goes smoothly.

Fukui: I'm sorry that my class never had SAs to help before (laughter). What else?

Nipa: SAs also assist in WebCT programming

which APU plans to introduce soon. And, along with several other SAs, I was involved in the edition of the APU-Net Guide for students entering APU.

Being SAs gives us valuable opportunities to demonstrate our skills and to learn from first-hand experience

Fukui: How long have you been SAs?

Nipa: For six months.

Mizuno: I have been an SA since the opening of APU just two years ago.

Saulius: For one year.

Fukui: What is the average number of hours you work each week?

Nipa: Six to seven hours on an average.

Mizuno: About four hours.

Saulius: Eight to ten hours.

Student Assistants (SAs) Are Ready to

活用しよう。

ういう意味やメリットがありますか。

ニパ 私がこの仕事に就いたのは、単にアルバイトが必要だったというだけでなく、自分のコンピュータについての知識や技術が役立ち、人を助けるからです。また多くの人々と交流することで、この分野の知識が深まると考えています。

水野 ほかの人がどういうことで迷ったり、困ったりするのを知ることができると同時に、それをどうやって解決したかという自らの経験を活かせる仕事です。またインターネットを使って情報をどう活用するかについても、いろいろな意見を聞くことができます。

サウリウス 最初はプログラミングやホームページ作成の仕事があっても、方法がわからないことがありました。しかし、それらを引き受けることによって、いろいろなことを学びました。学生からの簡単な質問



に答えられず、こんなことも知らなかったのか、と気づくこともあります。もちろん、アルバイトとして、仕事場が便利などにあるという利点もあります。

福井 SAの仕事と大学の勉強がかけ合うことはありますか。

ニパ SAになって最初の2カ月は、時間の調整に困りました。ガイドブックを編集する仕事をしすぎて、勉強がおざなりになったのです。締切が期末試験の直前だったので、どちらも大急ぎでしなければならませんでした。

水野 私にとってはSAをすること自体が勉強です。問題を発見して、解決するとい

う一つのケーススタディだと考えています。

サウリウス 私は、両者の間に衝突は感じません。SAをしていなくても、コンピュータの前に座っているでしょうから。

知識を最大限に使って、役立つことがSAの使命

福井 APUのコンピュータシステムの利用者に、言いたいことはあります。

ニパ APUの整っている環境をあたり前だと考えて、大切に使わない人が多く、紙の無駄遣いが多いです。プリントアウトした紙を、放置したままの人もいます。その



ピブーンタナサワット ニパ

APM2回生、タイ

ほかにも5名のSAと協力して、'02年度APU-Netガイド英語版の表現をよりわかりやすくした。

PIBOONTANASAWAT, Nipa

APM2, Thailand

Along with five other SAs, she has contributed to the upgrading of the English version of the 2002 APU-Net Guide.



Fukui: How about the significance and the advantages of being an SA?

Nipa: I applied for the SA job not only because I needed a part-time job, but also because this job enables me to utilize my knowledge about computers to help people. Being an SA also has given me the opportunity to interact with many people and has allowed me to expand my knowledge in this area.

Mizuno: Through this job, I can identify areas likely to cause problems. I am happy that I can apply my experience to solving those problems. Also, I have found it very interesting to find out how other people use the information they get on the Internet.

Saulius: At first, I was often at a loss as to how to deal with the assigned programming or website production jobs, but I learned a lot by doing those jobs. Sometimes I couldn't

even answer simple questions from students and I became aware how much more I needed to learn. Of course, it is a great advantage to be able to work part-time on campus.

Fukui: Have you had any experiences working as an SA that have adversely affected your studies?

Nipa: For the first two months as an SA, I had difficulty in managing my time. I spent too much time in the production of the guidebook and had little time to study. I had to work on the guidebook until just before final exams, and I barely had enough time for either the guidebook production or for studying for my exams.

Mizuno: For me, working as an SA gives me the chance to learn a lot of things. Each case provides me with an important opportunity to identify a problem and find a solution.

Saulius: For me, being an SA has never interfered with my studies. I would still be sitting in front of a computer all the time even if I weren't an SA.

The SAs' mission is to use their computer skills to the best of their ability to assist other computer users

Fukui: Do you have anything to say to the users of the APU computer systems?

Nipa: I feel users tend to take APU's sophisticated computer environment for granted and use computer systems and supplies too easily. There have been cases where paper was wasted and printouts left uncollected. That's why users now have to pay for printing in what we call the "print charge system."

Help You Improve Your Computer Skills

Student Assistant

SAIには3種類の仕事があります。

ティーチング・アシスタント

情報処理演習系の授業で、約60名につき2名の学生が操作補助を行う。

ビデオ撮影

付接モデルの授業をビデオ撮影しながら、接続したPCでデータにエンコードする。データは言語の授業で使用される。

事務補助

- 事務室カウンターにて利用相談を受ける。機器の操作説明や、点検も行う。1日の授業が終わると、すべてのPCを起動してリセット作業を行ない、不具合がないかを確認する。
- マルチメディアラボIIの利用者講習会の講師。(テープ・CDの編集、ビデオのノンリニア編集の方法などについて)
- プログラミング、WebCTのコンテンツ作成補助、先生方のホームページの作成など

現在、15国籍40人のSAがおり、メディアセンター3階の情報システム事務室とマルチメディアルームに交代で配置されています。申込みについては情報システム事務室までお問合せください。

SAs are assigned following three jobs.

Teaching assistance

Basically, there are two SAs assigned to every sixty students to assist in computer operations in various classes on information-processing.

Videotaping

SAs videotape the "adjunct model" classes and change the video into digital data using networked PCs so that the video data can be used in language classes.

Assistance in routine work

- SAs are available at the inquiry desks to address questions about computers. They are also responsible for giving instructions on computer operations and conducting inspections of computers and peripherals. After the classes are over each day, they activate and reset all PCs to detect any problems.
- Serving as instructors for the training courses for Multimedia Laboratory II users. (The training courses cover tape, CD, and non-linear video editing.)
- Assisting in programming, creating WebCT contents, and making instructors' websites.

Currently, forty students of fifteen nationalities are working as SAs. By rotation, they address inquiries in the Information Systems Administrative Office and Multimedia Room on the third floor of the Media Center. Students who would like to be SAs should inquire at the Information Systems Administrative Office.



ため、プリント課金システムが導入されることになりました。

水野 インターネットが自由に使える環境では、本などを読まなくなってしまいます。レポートや試験の答案にも、インターネットの情報を利用してしまう。安易に楽をしよう、点数をかせこうとする傾向に疑問を持っています。

サウリウス 利用者は私たちSAを頼ってほしいです。何時間も試行錯誤している学生がいますが、そんなときは私たちに聞いてください。SAは持っている知識を最大限に使って、みんなの役に立つことが使命なのです。躊躇せずに、どんどん話しかけてください。

福井 では、私もそうしましょう(笑)。大切なのは、コンピュータシステム自体は目的ではなくて、基本的には道具であるということです。目的意識がはっきりして初めて、道具がうまく使えるようになるのです。

ニバ ITは、私たちの日常生活の一部になり、世界中で使われています。APUの学生は、レポートを書いたり、プレゼンテーションするときに、ITをどんどん利用したいと思っています。

サウリウス コンピュータ技術はこれからますます発展していく可能性をもっています。私たちは各自の目標達成のために、情報操作の方法を身につけるべきだと思います。コンピュータのことを学ぶためにAPUに来ているわけではありませんが、この環境を最大限に利用したいと思っています。

困ったときは、ためらわずに聞いてほしい

福井 SAに質問するには、どこへ行けばいいのですか。

ニバ メディアセンター3階の情報システム事務室とマルチメディアルームにSAはいます。

水野 入学時に配付される「APU-Netガイド」にも書いてあります。しかし授業以外では、どうしたらサポートを受けられるか、ということ半数の学生が知らないように思います。

福井 言語の問題はありますか。

サウリウス 英語も日本語も母語でない人は、出身が同じ学生を待って聞くことを好むようです。それが躊躇の原因の一つかも

バラウスカス サウリウス

APM2回生、リトアニア
プログラミングができる。書誌データの編集プログラムを作成した実績あり。

BARAUSKAS, Saulius

APM2, Lithuania
With his programming expertise, he has been involved in the development of a program for bibliographic data editing.

Mizuno: The negative side of the sophisticated Internet environment may be that students are less motivated to read books. I am skeptical of too much dependency on the Internet for writing reports or examination papers, because the Internet allows us to collect information too easily.

Saulius: I hope users will feel more relaxed about discussing their problems with SAs. I often see students struggling with computers on their own for hours. We are ready to help those students. Our mission as SAs is to use our computer skills to the best of our ability to assist computer users who are having trouble. Therefore, we hope users will feel free to let us know whenever they need help.

Fukui: Hey, I'm happy to hear that too! (laughter) What we should keep in mind is that a computer system is a means to an end, not an end. We should have clear motivation about why we are using computers in order to improve our skills.

Nipa: Information technology has become an integral part of our everyday lives and is used worldwide. I think APU students should

make full use of IT whether for writing papers or making presentations.

Saulius: Computer technology has great potential for further development. I think we should learn how to process information to reach our goals. Even though studying computers is not our ultimate purpose at APU, I think we should make the best use of APU's sophisticated IT environment.

Don't hesitate to contact us when you are having problems

Fukui: How can we contact the SAs for help?

Nipa: You can find us in the Information Systems Administrative Office and the Multimedia Room on the third floor of the Media Center.

Mizuno: That information is provided in the APU-Net Guide distributed to students when they enter APU. However, it seems that about half of the students don't know how to get our support outside of class.

Fukui: Does the language problem matter

知れませんね。また、「こんなことは知っていて当然と言われるのではないか」と思って質問をためらう人もいるかもしれません。でも、学ぶためにはためらわずに聞いてください。

福井 今後SAとしてどんな仕事をしたいですか。

サウリウス 現在、ある先生のホームページプロジェクトが進行中なのですが、テスト的に学生にすべて任せてみてはどうかと思うのです。機会を与えてみれば、意外といいアイデアがでてくるかもしれません。学生たちは、先生方のホームページを見たいと思っています。まだホームページを持っていらっしゃる先生への助けになれるかもしれません。

福井 私も含めてお願いします。ほかに言っておきたいことはありませんか。

ニバ まず、SAの仕事につく機会を与えられたことに感謝しています。SAの仕事は、私のキャリアへの第一歩です。本当の仕事のように、責任を感じるようになりました。これからもSAとして、またAPU学生として、がんばっていききたいと思います。

水野 コンピュータは道具の一つですが、使うことができないと宝のもちぐされで

す。使い方が下手であってもいいですが、間違って使って欲しくないと思います。どうしたらコンピュータや情報を役立てることができるかを、APUのみんなで考えることができたらいいなと思っています。

サウリウス 私もSAの仕事を与えてくださった情報システム事務室のスタッフに感謝します。そして、この場を借りて要望も言わせてもらいますと、SAにもっと責任を与えてほしいのです。一度、システム全体について詳しい説明をしていただければ、SAのシステムへの理解が深まり、他の学生をもっと助けることができると思います。

福井 皆さんの将来の希望を聞かせてください。

ニバ ITとは直接関係がありませんが、販売とマーケティングに興味があります。SAをして向上したコミュニケーション能力が、将来役に立つと思います。

水野 私もITと直接関係ないかもしれませんが、政策のマネージメントをしたいと思っています。政治家になるということではありませんが。膨大で、かつ簡単に加工できる情報が、人々の生活に与える影響は大きく、いまや情報とITは切り離せません。



それらにどう対処していくかを学んでいきたいと思っています。

サウリウス 金融に関心があり、専攻しています。世界中の金融システムはITと緊密な関係にあります。将来の目標は、それらをどう活用するかを探しだし、技術の向上に可能なかぎり貢献していくことです。

福井 がんばってください。

全員 今日はどうもありがとうございました。



水野 和隆

APS3回生、日本
開学以来のSA。丸2年の経験から、いろいろなことに問題意識が高い。

MIZUNO Kazutaka

APS3, Japan
He has been an SA since the opening of APU. Working as an SA for two full years has greatly increased his awareness of various issues.



much?

Saulius: Students whose native language is neither English nor Japanese tend to hold back from asking SAs, instead they wait for students who speak the same language. This may explain why most students are hesitant to ask us questions. And, some students seem to feel embarrassed to ask simple questions. However, I would like to encourage those students to contact us freely because they can learn by discussing their problems with us.

Fukui: What is your future plan as an SA?

Saulius: Currently, there is a project underway for creating websites for instructors. I would like to propose that the responsibility for creating these sites be left entirely up to the SAs. If we are assigned the job, we may come up with good ideas. Students want to see their instructors' websites. We can also assist those instructors who don't have websites in creating them.

Fukui: That will be helpful for instructors, myself included. Do you have anything else you'd like to say?

Nipa: First, I am very grateful that I was chosen to be an SA. Working as an SA marks the first step in my career. Recently I have felt a greater responsibility in my job. As an SA and a student of APU, I will continue to do my best.

Mizuno: While a computer is merely a tool, it is also true that "an unused treasure is a wasted treasure," as a proverb says. I think we should learn to use computers for the right purposes, even if we do not have sophisticated operating skills. I would like to encourage everyone at APU to think about how we can make effective use of computers and information.

Saulius: I am also grateful to the Information Systems Administrative Office staff for allowing me to work as SA. At the same time, I would like to take this occasion to request that SAs be given more responsibility. Specifically, I think SAs should be given more information about the entire APU system. With more comprehensive knowledge, we could help other students more effectively.

Fukui: Could you tell me your dreams for

the future?

Nipa: I am interested in sales and marketing, although they are not directly related to IT. I am confident that my experience as an SA will enhance my abilities in communications, which will prove helpful in my career development.

Mizuno: I hope to engage in policy management, which, also, is not directly connected with IT. I do not intend to be a politician, though. Today, a huge amount of information is quite easily accessible and processed, which affects every aspect of our lives. Indeed, today's society cannot do without information and information technology. I would like to learn how to deal with both.

Saulius: I am interested in financial issues and I am majoring in finance. The world's financial system is heavily dependent on IT. I would like to seek ways to effectively use IT in the financial sector and contribute to the development of that technology.

Fukui: Thank you.

SAs: Thank you very much, Prof. Fukui.

AWARDS

表彰

5月8日の奨学金授与式・学生表彰式において、表彰を受けた学生は

The following students were honored at the Conferral Ceremony

ANDO Momofuku Scholarship

安藤百福名誉博士奨学金

2000年度春入学者 Students Enrolled in April 2000

- 倉田 野依/KURATA Noe (APS 3 Japan)
- 張 維/ZHANG Wei (APM 3 China)
- カジ ラーマン/KAZI, Rahman (APM 3 Bangladesh)

2001年度春入学者 Students Enrolled in April 2001

- ヴァダナコヴィン ピチャヤ/VADHANAKOVINT Pichaya (APS 2 Thailand)
- チャレルムカンチャナ トム/CHALERMKARNCHANA Tom (APM 2 Thailand)
- アンサ エマニュエル/ANSAH, Emmanuel M. (APM 2 Ghana)



Academic Merit Awards & Scholarships for Fall Semester

2001年度秋セメスター優秀学生表彰

アジア太平洋学部 College of Asia Pacific Studies

表彰および奨励金授与 Awards and Scholarship

- 4セメスター修了者 (On completion of fourth semester) : ネイ ティエン ディー/NAI Tien-Dee (Singapore)
- 3セメスター修了者 (On completion of third semester) : ナポリタン ニコラス/NAPOLITAN, Nicholas (U.S.A.)
- 2セメスター修了者 (On completion of second semester) : 佐野 智栄子/SANO Chieko (Japan)



表彰 Awards

- チョドリ シュラダ/CHOWDHURY, Shradha (India)
- グエン フォン/NGUYEN Phuong T. (Vietnam)
- サエンサティット ヴォンヴィエン/SAENSATHIT, Vongvieng (Laos)
- 松田 めぐみ/MATSUDA Megumi (Japan)
- フ ジュン/HU Jun (China)
- カングロ マリリ/KANGRO, Mari-Lii (Estonia)



以下の通りです。

ceremony for Awards and Scholarships held on May 8.



Awards & Scholarships for Self-motivated Students

自主活動表彰

表彰および奨励金授与 Awards and Scholarship

【団 体 (Groups)】

- One's 1
- APU STATION

【個 人 (Individuals)】

- 磯谷 藍子／ISOGAI Aiko (APS 3 Japan)
- 末吉 みか子／SUEYOSHI Mikako (APS 2 Japan)

表 彰 Awards

【団 体 (Groups)】

- LEX
- APECO (環境班)／APECO (Environmental Issues Group)
- APECO (貧困班)／APECO (Poverty Alleviation Issues Group)

【個 人 (Individuals)】

- マザ アブドゥル ハミド／MAZHAR Abdul Hamid (APS 3 Singapore)



ester 2001

アジア太平洋マネジメント学部 College of Asia Pacific Management

表彰および奨励金授与 Awards and Scholarship

- 4セメスター修了者 (On completion of fourth semester)：リアン リ／LIANG Li (China)
- 3セメスター修了者 (On completion of third semester)：ファン ニン／HUANG Ning (China)
- 2セメスター修了者 (On completion of second semester)：ドブロボルスカヤ アンナ／DOBROVOLSKAIA, Anna (Russian Federation)

表 彰 Awards

- 竹本 慎也／TAKEMOTO Shinya (Japan)
- マ ジン／MA Jing (China)
- ヴ アン／VU Anh N. (Vietnam)
- 米澤 美歩／YONEZAWA Miho (Japan)
- 白須 友子／SHIRASU Tomoko (Japan)
- ティン リーティー／TING Lee Tee (Malaysia)
- ス ネイチェ／SU Nai-Chieh (Taiwan)
- チョウ ジン ヤン／ZHOU Jing Yan (China)



APUの交換留学・海外言語研修プログラム

APUは、立命館大学および協定を結んでいる海外の大学・研究機関との交換留学プログラムを用意しています。

海外協定大学・機関との交換留学プログラムはすでに2001年度からスタートしています。

また、セッション期間中を利用した海外言語研修にも、すでにたくさんの学生が参加しています。

APU offers student exchange programs with Ritsumeikan University and many overseas universities and institutions under co-operative agreements.

Exchange programs with such universities and institutions already started in academic year 2001.

In addition, there are many students participating in Overseas Language Programs during the session periods.

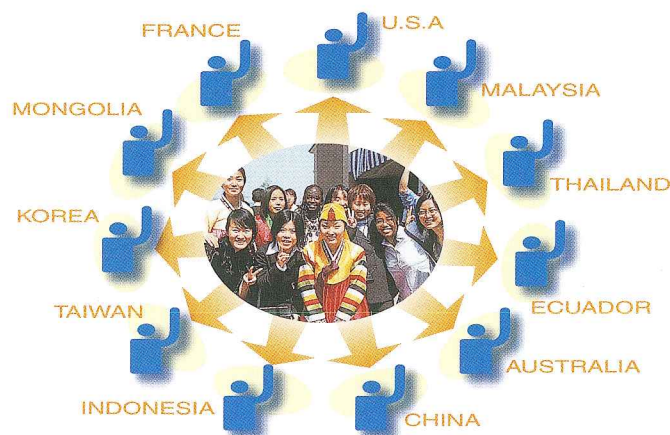
交換留学生派遣先		Host universities for APU students	
国・地域	Country & Region	大学	University
オーストラリア	Australia	ラトロブ大学	La Trobe University
		マコーリー大学	Macquarie University
エクアドル	Ecuador	太平洋大学	Universidad Del Pacifico
インドネシア	Indonesia	インドネシア大学	University of Indonesia
		高麗大学	Korea University
韓国	Korea	慶熙大学	Kyung Hee University
		釜山大学	Pusan National University
		蔚山大学	University of Ulsan
台湾	Taiwan	国立政治大学	National Chengchi University
タイ	Thailand	サイアム大学	Siam University
アメリカ	U.S.A.	アメリカン大学	American University
		ハワイ大学	University of Hawaii

交換留学生受入元		Universities sending students to APU	
国・地域	Country & Region	大学	University
オーストラリア	Australia	ラトロブ大学	La Trobe University
		マコーリー大学	Macquarie University
エクアドル	Ecuador	太平洋大学	Universidad Del Pacifico
フランス	France	ESCIPI	ESCIPI
インドネシア	Indonesia	ガジャマダ大学	Gadja Mada University
		慶熙大学	Kyung Hee University
韓国	Korea	釜山大学	Pusan National University
		蔚山大学	University of Ulsan
マレーシア	Malaysia	マラヤ大学	University of Malaya
モンゴル	Mongolia	モンゴル工科大学	Mongolian University of Science and Technology
台湾	Taiwan	国立政治大学	National Chengchi University
タイ	Thailand	サイアム大学	Siam University
アメリカ	U.S.A.	アメリカン大学	American University

さらに、2002年度は以下の大学にAPU学生が派遣される予定です。(2002年4月現在)
In academic year 2002, more APU students will be sent to the following universities. (As of April 2002)



国・地域	Country & Region	大学	University
中国	China	東北財経大学	Dongbei University of Finance and Economics
エクアドル	Ecuador	太平洋大学	Universidad Del Pacifico
インドネシア	Indonesia	ガジャマダ大学	Gadja Mada University
		高麗大学	Korea University
韓国	Korea	慶熙大学	Kyung Hee University
		釜山大学	Pusan National University
台湾	Taiwan	国立政治大学	National Chengchi University
		国立台湾師範大学	National Taiwan Normal University
タイ	Thailand	タマサート大学	Thammasat University
		サイアム大学	Siam University
アメリカ	U.S.A.	アメリカン大学	American University
		ハワイ大学	University of Hawaii
		オクラホマ大学	University of Oklahoma



Language Program in New Zealand

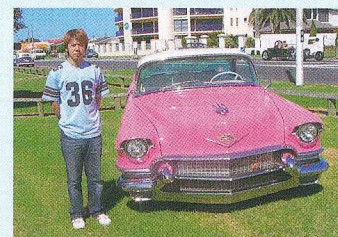
マッシー大学(ニュージーランド)で言語研修

Massey University English Language Centre (New Zealand)

ハン ウェンミン (APM2回生 韓国)

HAN Wenming (APM 2 Korea)

マッシー大学の言語センターで言語研修を受けました。クラスは比較的少人数だったので、授業中もお互いの国の話やプライベートな話など、先生も交えておしゃべりができました。そのうち、一緒に食事に行ったりメールアドレスを交換したりと、国籍や年齢に関係なく仲良くなることができました。英語でコミュニケーションを取ることは難しいと思うかもしれませんが、しかし、本当に相手のことを知りたい、仲良くなりたいという気持ちがあれば心は通じ合います。恥ずかしがらずに積極的にコミュニケーションを取りたい気持ちが大切です。APUはアジア太平洋地域の経済と文化の発展を目的とする国際大学ですから、今回、マッシー大学の言語センターで同じ留学生としての韓国や中国、日本の友達と話せたことはすばらしい体験でした。



I joined the programme at the Massey University English Language Centre (MUELCC). The small-sized class made it possible for us to talk about each one's home country or private matters with the instructor. As we spent time together, we became good friends regardless of different nationalities or ages. We went for lunch together and exchanged email addresses. You may think it is hard for people whose mother tongue is not English to communicate in English. But it is possible if you really want to know and become friends with the person you are talking with. The important thing is not to be afraid of making mistakes when trying to make yourself understood. APU is an international university which aims for the development of economy and culture of the Asia Pacific region. In that sense, it was a fantastic experience for me to exchange views with students from Korea, China, Japan and other places in Asia during the programme of MUELCC.

ホーチミン国家大学で言語研修

Vietnam National University, Ho Chi Minh City (Vietnam)

佐々田 恵美 (APM2回生 日本)

SASADA Emi (APM 2 Japan)

研修は、最初から参加を決めていました。もっとベトナム語を学びたいと思うモチベーションになったので、1回生のうちに参加してよかったと思います。

APUから参加した5名の学生は2名と3名に分けられ、それぞれに一人の先生がついて、1日2時間授業が行われました。授業のおかげで、聞く力がすいぶんつき、習ったことは買物などで役立ちました。外国人だと高値を言われることが多いのですが、ベトナム語を話すと急に態度が柔らかくなって、おもしろいものだと感じました。言語研修のほかには、APU学生の自宅で旧正月の料理をごちそうになったり、田原先生と一緒に少数民族を訪ねたりしました。

APUでは、成績が気になって勉強が辛く感じたこともありましたが、現地で過ごしたことで、履修の目的はベトナム語を話せるようになることだったと思い出しました。その国の本当の姿を知るには、言語を知ることが不可欠ですが、人々や国自体を好きになると、言語の学習は楽しくなるのだと思います。

今回の経験を生かして、他の学生にベトナムのことを伝えてあげられるようにがんばりたいと思います。



杉山 美歌 (APS2回生 日本)

SUGIYAMA Mika (APS 2 Japan)

APUでのベトナム語の授業でベトナムという国に興味を持ち、実際に現地の生活をしてみたいと思い、研修に参加しました。教科書はありましたが、先生との雑談で覚えたことのほうが印象に残っています。間違ってもいいから、できるだけしゃべりなさい、とアドバイスをいただきました。その国を知るには食を知るのがいちばんだと思います。屋台で食べると、ベトナム人の仲間入りができたような気がしました。滞在したゲストハウスの近くの食堂で手伝いをする男の子と仲良くなり、毎日遊んだのですが、一生懸命話し掛けてくれるのにわからないのがもどかしく、もっとしゃべりたいと思いました。日本が好きになった彼には帰国するときに日本語の単語帳をプレゼントし、私はベトナム語の辞書と絵本を買って帰りました。

Through the Vietnamese language classes, I became interested in the country and wanted to go and live with them. So I joined this program. We had a textbook in the classroom, but I remember better what I learned from chatting with the teacher. She gave us advice to speak in Vietnamese as much as possible, not worrying about making mistakes. In my opinion, it is best to try the food to know the country. I felt like I was one of the local people when I was eating at a stall. Near the guest house where we stayed, there was a small diner. I made friends with a boy who was helping at the diner, and we were seeing each other every day. Although he talked to me a lot, I couldn't understand him fully. That made me want to speak more in his language. He began to like Japan, so I gave him a Japanese vocabulary notebook when I left Vietnam. I bought myself a dictionary and a picture book.

野村 啓祐 (APS2回生 日本)

NOMURA Keisuke (APS 2 Japan)

立命館慶祥高校の修学旅行でベトナムに行き、魅せられてベトナム語の履修を決めました。今回研修で現地へ行ったことで、度胸がついたし、ベトナム語が本当に好きになり、もっと本気で勉強したいと思うようになりました。ベトナム人のお客さんの歓迎のしかたはすごく、食べきれないほどの料理を作ってくれました。まだあまり話せなかったのですが、たくさん友達を作ってきました。なおさら話せるようになっていきたいと思います。日本と環境がかなり違うので、かえって日本のことがよく見えるようになったのも、収穫の一つです。

I was attracted by Vietnam when I visited there on a school trip of Ritsumeikan Keisho High School, so I decided to learn Vietnamese language at APU. This program made me brave, love the language, and want to study it seriously. The Vietnamese people are real entertainers when they welcome visitors to their homes. They prepared more food than what we could ever eat. I couldn't speak as good as I wanted to, but I made lots of friends. In order to communicate with them, I am eager to be able to speak more fluently. The environment of Vietnam is quite different from that of Japan. Because of this, I started to see Japan from a different angle. This is one of the fruits I gained from the program.



International internship has been realised --- developing internship programs ---

国際インターンシップも実現

～広がるインターンシップ・プログラム～

2001年度冬期のインターンシップでは、約90名の学生を約30カ所に派遣しました。これにより、2001年度は夏と冬をあわせて、延べ約170名の学生が60カ所あまりでインターンシップに参加したことになります。国際インターンシップも香港、フィリピン、インドネシアと広がり、2002年度はさらに大きく広がる見込みです。また、ミャンマー人学生がインドネシアでのインターンシップに参加するという、本当の国際インターンシップも実現しました。国内でも、インターンシップ制度そのものが広がりつつあり、受入企業数は着実に増えています。また、国際学生の参加も毎回30～40名に達し、これだけの規模で留学生をインターンシップに送り出している大学はほかになく、各方面から注目を集めています。

In the winter of AY 2001, some 90 students were sent to about 30 companies and organisations for internships, that led to the total number of about 170 students sent to nearly 60 different places throughout the AY 2001. International internships has been realised since some students went to Hong Kong, the Philippines and Indonesia, and more students will be visiting many more countries and regions in the near future. An example of a truly international internship is introduced below; a Burmese student joined an internship program in Indonesia. The system of internship itself is becoming more popular in Japan and the number of companies that accept interns is increasing steadily. At APU, 30 to 40 international students are joining the program every time. There aren't any other university in Japan that send out so many international students, therefore, APU is drawing attention from every corner.

インターンシップレポート



リン ミャ キョウ (APM2回生 ミャンマー)

Lin Myat Kyaw (APM 2 Myanmar)

この冬休み、私はジャカルタのP.T National Gobelという会社のインターンシップ・プログラムに3週間参加しました。この会社は、松下電器産業（株）の海外子会社の一つで、National Panasonic of Indonesiaとしても知られており、インドネシア国内の製造業では初のインドネシアー日本合弁会社でもあります。

将来は多国籍企業で働き、マーケティング戦略の専門家になりたいと考えていますが、その第一歩になればと思い、このプログラムに参加しました。

インターンとしての初日、HRマネジャーのヘルミさんが会社の構成と運営の仕組みについて、短時間で詳しく説明してくださいました。その後私は、Product Planning Departmentに配置されました。チーフのウランさんは、市場状況の分析、価格・トレンドの監視、またライバル社のトレンド評価などの方法について教えてくださいました。次に、課員の方に助けをいただきながら、洗濯機と冷蔵庫のデータ分析を行いました。スタッフの方と一緒に、市内の有名な企業をい

くつも訪れて、工場を視察することもありました。最後には、Corporate Planning Officeゼネラルマネジャーの野中さん、HRDディレクターのバンバンさん、HRDマネジャーのヘルミさんの前で、プレゼンテーションを行い、私が行った調査について報告しました。

このプログラムに参加したおかげで、いい職場経験ができ、ビジネスに対する理解も深まりました。また、マーケティングへの関心が一段と高まりました。私にとって、インターンシップに参加するのも初めてでしたが、インドネシアを訪れるのも初めてでした。言語や食べ物といった文化、伝統、習慣や人々のもてなしの心など、インドネシアについていろいろなことを学ぶことができました。また、インドネシア各地を訪れる機会もありました。

この経験にはたいへん満足しており、今後専攻の勉強を進めていくにあたり、大きなアドバンテージとなると確信しています。「マーケティング」を専攻し、この経験をさらに生かしていきたいと思っています。



During this winter holidays, I spent my three weeks on Internship program in P.T National Gobel in Jakarta, Indonesia. It is one of the overseas subsidiaries of Matsushita Electronic Industry. It is also known as National Panasonic of Indonesia, and the first Indonesian-Japanese joint venture manufacturing company in Indonesia. The reason why I decided to join this Internship is because I hope this internship program might be my starting step for the future planning. It is because in the future, I want to work in a multinational company and become a specialist in marketing strategies.

On the first day of my Internship, Mr. Helmi, the HR manager, familiarized me with the company structure, and made me thoroughly knowledgeable, in a short time, how the company operates. Then, I was assigned to work and learn at Product Planning Department. Ms. Wulan, the Product Planning Section Chief, taught me how to analyze the market condition, monitor the price and demand trends, and also evaluate the competitor trends. Next, I made the data analysis of washing machine and refrigerator market with the help of the Product

Planning staff. I did factory tours and survey to many famous markets in Jakarta City, with company staff. In the end, I made a presentation and gave the compact report of my surveys to Mr. Nonaka, the General Manager of Corporate Planning Office, Mr. Bambang, the Director of HRD, and Mr. Helmi, the HRD Manager.

This gave me the advantage of having a good work experience; more understanding about business, and this really promoted my interest on marketing. This was not only my first time to participate in Internship program but also my first time to visit Indonesia. I learnt about Indonesian cultures such as language, food, traditions, customs and the hospitality of its people. Moreover, I was able to get a chance to visit many interesting places in Jakarta.

I am greatly satisfied with this new experience I had. I am certain this will be a great advantage in my studies as I proceed to the higher levels of my major field. I hope to enhance this experience by taking Marketing as my major subject.

Internship Report

C e r e m o n y



4月2日、257名の国際学生と573名の国内学生を新たに迎え、2002年度春の入学式が執り行われました。

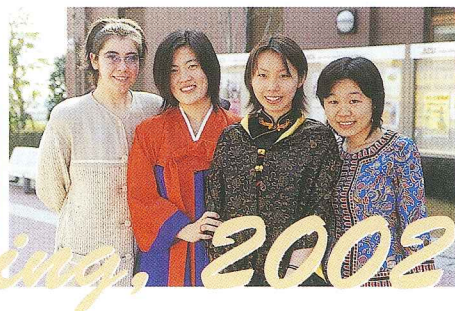
アジア太平洋学部（APS）の入学式においては、井上信幸別府市長に祝辞をいただき、田立圭一さん（APS2回生、日本）が在学生代表のあいさつを、高桑佑季さん（日本）およびドゥング サミュエルさん（ケニア）が新生代表のあいさつを述べました。アジア太平洋マネジメント学部（APM）の入学式においては、平松守彦大分県知事に祝辞をいただき、在学生代表としてリー アルビンさん（APM3回生、シンガポール）が、新生代表として山賀誠之さん（日本）およびスプラネティチ アイステさん（リトアニア）があいさつを述べました。



Welcoming 257 international students and 573 domestic students, the 2002 spring entrance ceremony was held on April 2.



In the ceremony for the College of Asia Pacific Studies (APS), Mayor INOUE of Beppu City made a congratulatory address. Representing the current APS students, Mr TADACHI Keiichi (APS 2nd year, Japan) made a welcoming speech, and Mr TAKAKUWA Yuki (Japan) and Mr NDUNGU, Samuel Ndiritu (Kenya) spoke representing the new APS students. On the other hand, Governor HIRAMATSU Morihiro of Oita Prefecture, expressed his congratulations in the ceremony for College of Asia Pacific Management (APM), then Mr LEE, Alvin (APM 3rd year, Singapore) gave a welcoming speech on behalf of the current APM students, and Mr YAMAGA Masayuki (Japan) and Ms SPRANAITYTE, Aiste (Lithuania) spoke representing the new APM students.



国・地域別の学生数 / Student Enrollment at APU

2002年4月1日付 /as of April 1, 2002

国・地域	Country & Region	合計	トルコ	Turkey	1	サモア	Samoa	4
韓国	Korea	295	ウズベキスタン	Uzbekistan	1	ニュージーランド	New Zealand	3
中国	China	189	ガーナ	Ghana	13	パラオ	Palau	1
台湾	Taiwan	83	ケニア	Kenya	13	トンガ	Tonga	1
ベトナム	Vietnam	80	ナイジェリア	Nigeria	10	リトアニア	Lithuania	8
インドネシア	Indonesia	65	エチオピア	Ethiopia	5	イギリス	United Kingdom	7
インド	India	40	ウガンダ	Uganda	5	ハンガリー	Hungary	6
タイ	Thailand	40	マラウイ	Malawi	3	ブルガリア	Bulgaria	5
スリランカ	Sri Lanka	36	カメルーン	Cameroon	2	ロシア連邦	Russian Federation	4
マレーシア	Malaysia	21	ジブチ	Djibouti	2	フィンランド	Finland	3
フィリピン	Philippines	15	マリ	Mali	2	ルーマニア	Romania	3
パキスタン	Pakistan	13	スーダン	Sudan	2	エストニア	Estonia	2
バングラデシュ	Bangladesh	12	ジンバブエ	Zimbabwe	2	ポーランド	Poland	2
ネパール	Nepal	12	コモロ	Comoros	1	クロアチア	Croatia	1
シンガポール	Singapore	12	マダガスカル	Madagascar	1	チェコ	Czech	1
ラオス	Laos	11	モロッコ	Morocco	1	ドイツ	Germany	1
ミャンマー	Myanmar	10	ザンビア	Zambia	1	イタリア	Italy	1
モンゴル	Mongolia	8	アメリカ合衆国	U. S. A.	17	スロバキア	Slovak	1
カンボディア	Cambodia	4	カナダ	Canada	8	ウクライナ	Ukraine	1
イラン	Iran	2	エクアドル	Ecuador	2	国際学生合計	International Students Total	1113
ヨルダン	Jordan	2	ボリビア	Bolivia	1	国内学生合計	Domestic Students Total	1549
グルジア	Georgia	1	オーストラリア	Australia	8	総計	Grand Total	2662
シリア	Syria	1	バパニューギニア	Papua New Guinea	5			

みなさんは、レジデント・アシスタント (RA) が普段どのような活動をしているかご存知でしょうか。これは、APハウスに居住してみなければ、なかなか実態が見えてきません。そこで今回は、RAの仕事の一つである新入生受け入れのために奮闘するRAに、学生が密着取材してみました。

よう、来くれたのう

Welcome to Oita and APU



◀空港に到着した国際学生を到着ゲートまで出迎えます。
Meeting new international students at the arrival gate of Oita Airport.

▲荷物を専用トラックに積んで、いざAPUへ!
Loading baggage on a truck. Now we head for APU!

3月24日、韓国からの留学生70名が大阪空港に到着しました。2002年度初の国際学生の到着とあって、地元放送局のカメラや在学学生の姿もありました。入国審査を終えた国際学生たちが、徐々に到着ロビーに姿を見せ始めました。小さめのスーツケース一つで涼しげな顔で現れる学生もいれば、体がすっぽり隠れてしまうくらいの荷物をカートで運んでくる学生もいました。その後、専用トラックに荷物を積み込み、新入生は2台のバスに分かれてAPハウスへと向かいました。(福田真紀)

On March 24, 70 students from Korea arrived at Oita Airport. They were the earliest ones this year, 2002. Therefore we could see some camera crew from local broadcasting companies and Korean students who have come to welcome the new students. The students who finished the immigration checks gradually came to the arrival lobby through the entrance gate. Some of them brought only a small suitcase, and others brought a lot of baggage, which were enough to hide themselves. After that, they loaded their baggage on a truck, and left for AP House in two buses. (FUKUDA Maki)

Surprise Interview for New Comers! #1 突撃! とりのニューカマー①



RA
Resident Assistant

深見 樹美弘くん
APS2回生、日本
FUKAMI Kimihiro
APS 2, Japan

—新入生受け入れのためのRA研修について教えてください。3日間、受け入れの際の手順やAPハウスの巡回についての研修を受けました。

—実際に受け入れの仕事をしてみてどうでしたか。

新入生を各部屋まで案内するのですが、英語での説明や応対が思った以上にたいへんでした。また、ゴミの分別の説明など、後になって入寮の際にもきちんと説明しておけばよかったという反省点も出てきました。

—Could you tell us about the RA meeting for welcoming new international students?

We talked about how to welcome the new students and were trained on how to show them around AP House for 3 days.

—How did you feel when you actually undertook the job?

When I guided the new students to their respective rooms, I found that explaining in English was harder than I thought. Reflecting back on the first few days, I thought that we should have made more detailed explanations about how to separate

—他のRAや前RAから何かアドバイスはありましたか。

前RAからは担当フロアの寮生の特徴を聞いたり、他のRAとは研修で仲良くなっていたので、仕事分担をしたりしました。また、寮生が予想以上に協力的だったことにとても驚いたし、うれしかったです。

—初めてのRAとして何か印象に残っていることはありますか。

日本語も英語もあまりうまく話せない中国人の新入生が僕

garbage.

—Was there any advice from present and past RAs?

From the former RAs, we learnt about the characteristics of the students on my floor. Through the cooperation with other RAs, we fostered a good relationship amongst us. We were delighted to know that the residents were more willing to help us than we expected.

—What was the most impressive thing since you became RA?

A Chinese student who couldn't speak Japanese nor English well

新入生 受け入れ ポル

New Students
Acceptance
Reportage

ピックアップへいこう

Let's go to the Pick-up



▲スチューデント・オフィス内のピックアップ本部
Pick-up center in the Student Office

▼「鉄輪口」バス停
Kannawa-guchi
bus stop



2

ピックアップ・システムは、日本に到着したばかりの新入生を学生主体のボランティアがバス停から大学まで案内するものです。今回は、20名の在学生ボランティアが約70件の希望に対応しました。入寮に携わるRAが、情報を確認する本部を設置し、ピックアップの指示を出します。それを受けたボランティア学生は、新入生の交通や荷物を運ぶサポートをします。時には、急な予定変更やトラブルの発生で、対応に追われることもあるようです。ピックアップは、新入生の不安をやわらげるだけでなく、学生同士の交流の場にもなっています。(村上舞)

Pick-up system is a volunteer action of picking up the new international students from the bus stop and further guiding their way to the university. This time, there were 20 students who volunteered for pick-up services. The system corresponded to the need of about 70 students. RAs established the pick-up center and instructed the volunteers on pick-up. Volunteers helped the new international students catch the buses and carry their heavy bags. Despite sudden changes of schedule, they persisted and were there whenever needed. Pick-up system was useful not only to the new students but also for assisting the promotion of friendship amongst the new international students and senior students. (MURAKAMI Mai)

の部屋に話しに来てくれました。意思の疎通がうまくいかないこともあるので、ホワイトボードで筆談したり、映画などの共通の話題で仲良くなることができました。寮生の精神的なケアもRAの大事な役割の一つだと感じました。

—これからRAを続けていきたいですか。

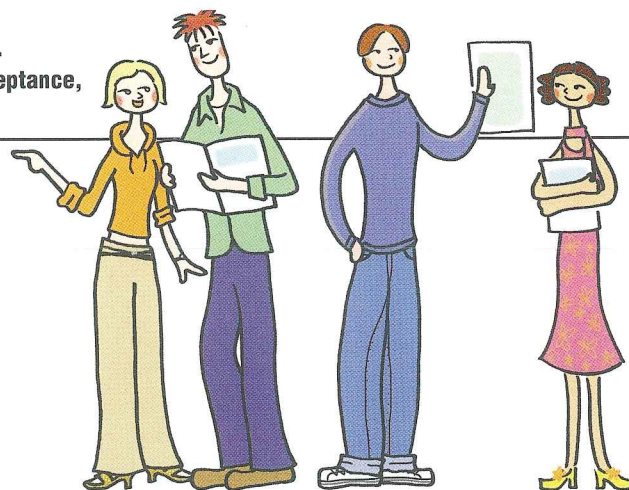
はい。期待も不安もありますが、国際学生のサポートのためだけではなく、RAとして仕事することは自分自身の修練だと思ってがんばりたいです。

came to my room to talk to me. There were times when we could not convey our feelings exactly, so we talked by means of writing, using a white board. Luckily, we had a common interest of movie-watching. In this way, we got to know each other. I feel that mental care of the students is also an important job for RAs.

—Would you like to continue being RA?

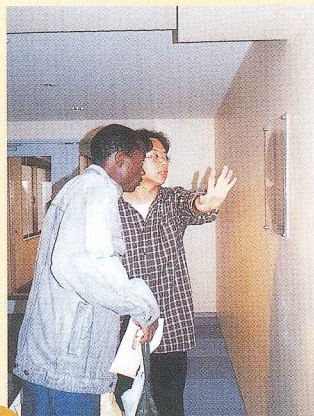
Yes. Of course I have both expectations and anxieties. However, I would like to do my best to do this job not only for the residents but also for myself.

Do you know what activities the resident assistants (RAs) do?
If you do not reside in AP House, the actual condition is not known easily.
So in this issue, we have covered RAs who fight for the new students acceptance,
which is one of the jobs of RAs.

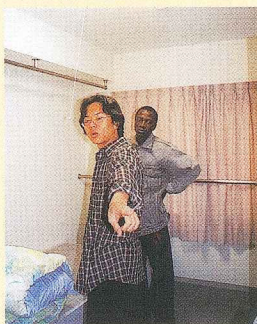


はじめてのおへや

My first room



◀ 館内の説明をしています。
Guiding around the AP House



▲ ベッドメイキングの説明
Explaining how to make beds

3

入寮受付を終了した新入生は、いよいよ自分の部屋へと向かい、RAからAPハウスの設備の説明を受けます。新入生の緊張をほぐすようにRAは気さくに話しかけながら部屋へと誘導します。説明は、まず電気についてから始まりました。毎月多額の電気料金がかかるため、入念に説明し、次はベッドメイキングや洗面台、少々使い方の難しい電話機の説明を行いました。その後は共同スペースである、シャワールーム、キッチン、国際電話コーナー、浴室などを一通り説明しました。節電の方法や共同スペースの使用を含めた共同生活のしかたを伝えることは非常に難しい仕事であるように感じられました。(米内山仁)

After finishing the dormitory registration, RAs guide the new students to the dormitory by explaining the AP House facilities. To make the new students relaxed, RAs talk to them friendly and guide them around the dormitory. Explanation by RAs starts with electricity bill. A large amount of electricity is consumed every month at AP House. For this reason, RAs carefully show how to use electrical appliances. Next, they explain how to make beds, how to use the wash basin and the telephone, which is a little difficult to use at first. Then they toured around the common space like shower rooms and kitchens, international phone call corner, bathrooms, etc. It seems difficult to teach how to use community spaces, how to save electricity, and how to live with other students. (YONAIYAMA Jin)

Surprise Interview for New Comers! #2 突撃! とんりのニューカマー②



ピックアップボランティア Pick-up volunteer

松富 信治くん
APM2回生、日本
MATSDOMI Nobuharu
APM 2, Japan

—今回ピックアップボランティアに参加したきっかけは何ですか。

もっと国際学生と友達になりたいと思ったからです。

—この仕事の内容について教えてください。

空港からバスで来る国際学生を鉄輪口バス停で待ち、APU線のあるバス停まで案内し、一緒にバスに乗ってAPハウスまで連れて行きます。

—実際に仕事をしてみてどうでしたか。

—Why did you apply for the pick-up volunteer?

I wanted to become friends with international students.

—Please tell us about pick-up service.

I waited at Kannawa-guchi bus stop for international students who came from Oita airport by bus. And then we took a bus to AP House together.

—How was it like guiding them?

It felt like going to school with friends. I helped one student

ボランティアというよりも、友達と学校に行く時と同じ感覚でした。一度目に一人、二度目に二人と合計二回参加しました。一対一だとお互い気軽に話することができるのですが、相手が同じ国から来た二人だとなかなか会話に入ることができず苦労しました。

—今回このボランティアに参加して印象に残ったことはありますか。

一度目のオーストラリアからの学生の時、彼女の日本語が

at first and then two students the second time. It's easy to talk to one person, but rather difficult to join in a conversation if you are helping two students from the same country.

—What was most impressive for you?

When I helped a student from Australia the first time, her fluent Japanese surprised me. We became good friends soon, and now we are exchanging emails everyday.

スチューデント・オフィスへ行こう

Let's go to the Student Office



▲ RAが入寮のための必要書類の確認を行います。
RAs checking the necessary documents for entering AP House.

4

スチューデント・オフィスの片隅に、新寮生受け入れの特設デスクができました。RAがシフト制で入り、新しく入寮した国際学生の必要書類を受け付け、チェックを行う場所です。まず、入寮時にカギと同時に新寮生に渡された入居届を受け取り、入寮したことを確認します。また、入学が決定した時点で大学宛に送らなければならない書類、外国人登録・健康診断書・氏名確認票などのチェックリストをRAが見ながら、未提出の書類をできるだけ早く提出するように促します。未提出書類は、母国に連絡し送ってもらうことになるのです。(福澤めぐみ)

A special desk for new international students was set up in a corner of the Student Office. A few RAs were always working at the desk in shift work. They receive and check necessary documents submitted by new international students. First, RAs receive "Notification of arrival at AP House" which was handed to new students together with a room key, then they confirm their entry. International students must submit certificates of alien registration, certificate of health examination, identity card, etc., to the university when their enrollments were confirmed. RAs check all necessary documents and urge them to hand in lacking documents as soon as possible. These documents must be sent from their homes. (FUKUZAWA Megumi)

とても上手で初めて会ったのにすぐに打ち解けて仲良くなったことです。今では毎日メールの交換をしています。

—また、このボランティアに参加したいですか。

はい。また秋に参加したいと思っています。

—Do you want to participate in this kind of volunteer work again?

Yes. I hope to participate in this autumn again.

ルポ 新入生 受け入れ

New Students
Acceptance
Reportage

買い物にいこう

Let's go shopping

▼必需品を選びます。
Carefully choosing
what to buy



▲さあ、出陣! いい買い物するぞ。
Here we go! "What shall I buy?"

5

3月30日の昼過ぎ、新入生たちは別府の街へと買い物ツアーに出かけました。これは新入生が生活に必要なものを揃えられる店へとRAが案内するものです。まずはトキハデパートへ。ここの地下にある100円ショップをAPU学生はよく利用します。かごにたくさんの商品を入れていく女子学生に対して、男子学生は明日のバザーのためか慎重に物を選んでいました。1時間半後またバスに乗りこみ次の店へ。ここでは鍋やポットを見たり、中にはカップラーメンを大量に買い込む学生もいました。最後は電気屋に立ち寄り、みんなで大きな荷物を抱えてAPハウスへと戻りました。(新留ひとみ)

In the afternoon of March 30, new students went to the city center of Beppu for a shopping tour. RAs accompanied this tour to help them get commodities necessary for their new life at APU. First, they went to "TOKIWA" department store where a 100 yen-shop is located on the basement floor. APU students often use this shop. Girls bought many items, whereas most boys just did window-shopping, considering about the following day's bazaar. After about one and a half hours, they got on a bus again to go to another shop. Some students just looked at pans and pots, and others bought lots of instant noodles. Finally they dropped in at an electrical appliance shop, and then they came back to AP house with bags full of goods. (NIIDOME Hitomi)

Surprise Interview for New Comers! #3

突撃! とんりのニューカマー③



新入生
New student

タン シェン フイさん
APM 1 回生、シンガポール
TAN Shen Hui
APM 1, Singapore

—ピックアップボランティアやRAのサービスについて事前には知っていましたか。
はい、知っていました。このボランティアはとても良いことだと思います。

—初めて入寮した日のAPハウスとRAの様子はどうでしたか。
たくさんの国の学生がいて、とてもにぎやかでうれしかったです。また、RAもおもしろいことをして笑わせてくれたりして安心しました。

—これから自分もRAやピックアップボランティアをしたいと思っていますか。
機会があったら挑戦してみたいと思います。
(ニューカマー①～④: 佐保香織、福田真紀)

—Did you know about pick-up volunteer service and RAs before you came to Japan?
Yes, I did. I think that this volunteer service is good.

—How did you feel when you came to AP House?
I was glad to see many students from various countries and regions of the world. RAs cracked jokes and made us relaxed and feel at ease.

—Would you like to try working as RA or pick-up volunteer in the future?
If I get a chance, I would.

(SAHO Kaori, FUKUDA Maki)

バザーへいこう

Let's go to the bazaar



▼品定めも真剣です。
Seriously selecting goods.

▲生活用品が安く提供されています。
Commodities are offered at low prices.

6

3月26日、31日の両日、APハウス2駐車場横の倉庫でバザーが開催されました。新しくAPUに入学する国際学生に安く生活用品を提供しようとする趣旨で、APU生協やAPハウス居住者、在学生の協力を得てRAの主催で開かれたものです。ポット、食器、皿、カップ、コップなどが10円、50円、100円の値段で売られていました。特に、ポットが50円で売られていたことは驚きです。国際学生は、真剣に品定めをしていました。(三輪喜則)

The bazaar was held in the warehouse beside AP House 2 parking lot on March 26th and 31st. The purpose of the bazaar was to provide new students with commodities at low prices. RAs held it with the cooperation of APU Co-op, AP House residents and senior students. Tableware such as pots, plates, cups, and glasses were sold at prices of 10 yen, 50 yen, and 100 yen. Fifty yen for an electric pot was a surprise! The new international students were seriously choosing what to buy. (MIWA Yoshinori)

Editors Notes

編集後記

●私がRAをしていた時とは違い、非常に頼もしい存在としてRAを感じることができた。これからがんばって欲しい。(米内山仁)

●RAが新入生受け入れを「仕事」と気負わずに楽しんでいると感じた。これが新入生の緊張を和らげることに繋がっているのだろう。(福田真紀)

●学生同士の思いやりや感謝あふれる笑顔に、心温まる取材だった。(村上舞)

●買い物ツアーに出かけたみなさん、もう大

●It was different from when I was an RA. I think that the present RAs are doing a good job. I hope that they will continue to work hard. (YONA/YAMA Jin)

●I think that the RAs enjoyed the task of guiding new students around AP House. It helps to make the new students feel at home. (FUKUDA Maki)

●I was deeply touched by compassion and thankful smiles of students, throughout this reportage. (MURAKAMI Mai)

●To everyone who went out for the shopping tour: Have you become accustomed to the university life?

学生生活に慣れましたか? (新留ひとみ)

●今回取材をして、自分自身もこのAPUにいる意味をあらためて見直すことができた。(佐保香織)

●キラキラとした新入生の目が、2年前の自分を思い出させてくれた。(福澤めぐみ)

●新入生受け入れの活動に限らず、「RA」という役割のやりがいを感じさせられた。入学時にRAに応募すればよかったかな……。 (三輪喜則)

(NIIDOME Hitomi)

●The meaning of studying at APU became clearer to me through interviewing people for this reportage. (SAHO Kaori)

●The shining eyes of the freshmen reminded me of what I used to be two years ago. (FUKUZAWA Megumi)

●The jobs of RAs including the welcoming of new students are really rewarding. I wish I had applied for RA when I entered APU... (MIWA Yoshinori)



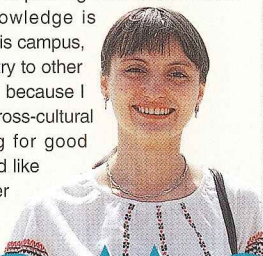
New Student

ゴルバセenko ガンナ (ウクライナ) APS

GORBASENKO, Ganna (Ukraine) APS

APUはウクライナでもとても人気があります。立命館大学を卒業した友達が、異文化間コミュニケーションができ、高水準の知識が得られるAPUを勧めてくれました。ウクライナ人は私一人なので、ウクライナのことを紹介するために絵葉書を持って来ました。初めはさびしいと思いましたが、みんなが友達になり、やさしくしてくれるので大丈夫です。APUは本当に異文化間コミュニケーションができるところです。私は日本とウクライナの良好な関係を望んでいるので、卒業後はウクライナの日本大使館で働くつもりです。勉強ではマスメディアを専攻する予定です。

APU is very popular in Ukraine. A friend of mine who graduated from Ritsumeikan University recommended APU to me explaining that cross-cultural communication is possible and high-level knowledge is available here. I am the only Ukrainian student on this campus, so I brought some post cards to introduce my country to other students. At first I felt a little lonely, but now I'm fine because I made some friends and they are all kind to me. Cross-cultural communication really manifests at APU. I long for good relationship between Japan and Ukraine, so I would like to work at the Japanese embassy in Ukraine after graduation. My major will be mass media.



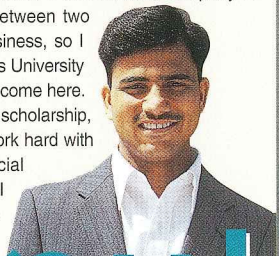
New Student

ナヒード アクタ (パキスタン) APM

NAHEED Akhtar (Pakistan) APM

APUの多文化・多言語環境には驚いています。私はここでマーケティングの勉強をし、将来はパキスタンと日本に共同会社を設立して、両国の架け橋になりたいです。ビジネスの世界でキャリアを築いていくために、APUは最適な大学だと思いました。パキスタンの新聞広告でAPUを知り、入学を決意しました。奨学金のおかげで経済的な心配をせずに勉強に励むことができ、感謝しています。クラブでは、バスケットボールとクリケットに興味があります。パキスタンではバスケットボールのいい選手だったんですよ。

I'm really impressed by the multicultural and multilingual environment of APU. My major will be marketing. In the future, I want to establish a collaboration company in both Pakistan and Japan and become a bridge between two countries. I am eager to build up my career in business, so I think APU is the best choice for me. I heard about this University in the ad of a newspaper in Pakistan and decided to come here. I am very thankful for the University for giving me a scholarship, which is a great motivation and it triggered me to work hard with full devotion and determination without any financial burden. I am interested in basketball and cricket. I was a very good player of basketball in my home country.



Welcome to APU!

New Student

舒 意 (中国) APS

SHU Yi (China) APS

APUには社会学を学ぶために来ました。社会学で有名なアメリカの大学出身の先生方がいらっしゃるの、期待しています。日本の大学を選んだ理由は、日本文学をいろいろ読んで、中国と日本の文化・文学の間に親密感を感じたからです。卒業後はアメリカの大学院に進みます。APUでは、異文化間コミュニケーションや地域理解についても学びたいです。この国際的な環境は私を魅了しています。さまざまな国の人たちと、社会問題や関心を持っていることなどについて話ができます。APハウスは勉強するために、たいへん便利でいい環境です。

I came to APU to study sociology. I am looking forward to meeting professors from universities in the U.S. that are famous for sociology. Having read many Japanese literatures, I feel there is a close relationship between Chinese culture and literature and those of Japan. That's why I chose to study at a Japanese university. After graduation, I would like to go to a graduate school in the U.S. Meanwhile I should like to study about cross-cultural communication and regional understanding at APU. The international environment here is so attractive. We can talk about social problems or topics we are interested in with other students from around the world. AP House is conveniently located and has an excellent environment for study.



New Student

カラン レビセル (フィリピン) APM [3年編入学生]

CALANG, Levicel E. (The Philippines) APM /Third-year Transfer Student

すでに母国で経済学の学位を取得しましたが、ビジネスと経済、特に人材マネジメントに焦点を絞った国際経済学を、もっと勉強するためにAPUにきました。もう一つの目標は、MBAを取得することです。この大学の集約で多様な学びのスタイルはすばらしいと思います。多文化環境も圧倒的で、いろいろな国籍の人と出会うことに感動しています。APUの大学院には絶対に入学するつもりです。日本の会社で働くために、多くの経験を積んでおきたいです。日本には、独特の規律正しい労働方針がありますが、たいへんすばらしいと思います。

I have already finished my degree in economics in my home country, but I decided to pursue further studies here at APU because I wanted to learn more about business and economics, in particular, international economics focusing on human resource management. Another goal for me is to pursue MBA. I simply admire the highly intensive and diversified way of learning here at this University. Also, the multicultural environment is overwhelming and it's wonderful to meet a lot of students with different nationalities. I am definitely going to the APU Graduate School. To work in a Japanese company, I am going to gather lots of experiences. I admire the Japanese disciplined working strategies.



voices of new students

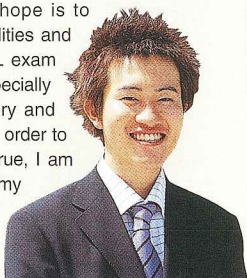
New Student

富川 和寛 (日本) APS

TOMIKAWA Kazuhiro (Japan) APS

1浪したのですが、現役の時からAPUだけを志望していました。立命館大学の卒業生である父からAPUのことを知りました。ここでは、いろいろな国の人たちと交流して仲良くなりたいと思っています。TOEFLで資格を得て、来年にはベトナムに留学し、フィールドワークをしたいと思っています。ベトナムの文化や歴史、豊富な資源に魅力を感じています。将来は映画監督になりたいと思っているので、そのために、いろいろな経験を通して感性を磨き、改めて大好きな日本をみつめ直したいと思っています。

I failed the entrance exam last year, so I waited for one year for another chance to enter APU. My father, who is a graduate of Ritsumeikan University, gave me information about this University. My hope is to exchange with many students with different nationalities and to make lots of friends. I would like to take TOEFL exam next year and go to Vietnam for studies. I would especially like to do some fieldwork there. The culture, history and abundant natural resources of Vietnam attract me. In order to make my dream to become a film producer come true, I am willing to go through many experiences to improve my sensitivity, and then, take another look at Japan, which I love so much.



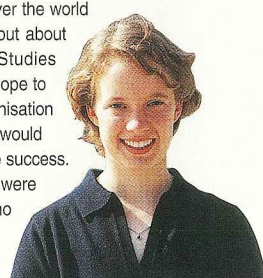
New Student

ピアス カイリー (オーストラリア) APS

PEARCE, Kylie F. (Australia) APS

このようなユニークで国際的な環境で学べるのはすばらしいことですし、めったにないチャンスです。APハウスでの生活は変化に富んでいます。世界中の人と友達になり、日本や他の多くの地域の文化を学んでいます。アジア太平洋学部に入りましたが、このコースは将来国連やUNICEFなどの国際機関で働くことを希望する私にはぴったりです。将来の目標を達成するために、スペイン語も勉強して成功したいです。APUは、各自のコミュニティでリーダーとなるような若くて活気のある人が集まっています。これから将来多くの成功話が生まれることでしょう。みんなががんばりましょう!

I believe that the opportunity to study in such a unique, international environment will not only be inspiring but it will also be a once in a lifetime opportunity!! Life in AP House is very diverse. I have made many new friends from all over the world and am learning not only about the Japanese culture but about many different cultures of the world. Asia Pacific Studies course is specific to my needs, because in the future I hope to work in the United Nations or similar International Organisation like UNICEF. In order to realise my future career goals, I would also like to learn Spanish while studying hard to achieve success. APU is made up of many inspiring young people who were often leaders of their respective communities. I have no doubt that APU will produce many success stories in the future. Mina de Ganbarimashou!!



フォーラム21ディスカッション

Forum 21 Discussion Meeting

1月26日、フォーラム21第一分科会の7名のメンバーがAPUを訪れ、14名の国際学生たちとディスカッションを行いました。フォーラム21は、日本を代表する企業のトップ経営者が世話人となり、直接指導することにより次代を担う人材を育てる主旨で設立されたもので、4つある分科会のうち、今回来訪した第一分科会は「アジアにおける日本」をテーマに研究活動に取り組んでいます。

今回は、日本を留学先に選んだ国際学生が、メンバーの問題意識についてどう考えるかを知る目的でディスカッションの場が設けられたもので、政治や経済などの面から、日本に期待すること、日本の現在の問題点、そしてアジア諸国の対中国政策のありかたなどについてメンバーと学生が率直に意見を交換しました。参加した学生たちは、母国の人々の日本観やアジアにおける日本の役割などについて次々と意見を発表し、メンバーの方々は発言をメモに書き留めていました。



On January 26, seven members of the First Division of Forum 21 visited APU and held a discussion meeting with 14 APU students. Forum 21 was established by executives of Japan's leading corporations, with the aim of nurturing human resources who will take on the next generation. Of the four divisions, the First Division has been engaged in research activities with the theme of "Japan in Asia."

The meeting was planned to find out how APU students, who chose Japan as their destination to study in, think about the members' problem consciousness. The members and students exchanged frank opinions about their expectations for Japan, current problems it faces, and foreign policy of Asian countries toward China, from the perspectives of politics and economics. The students expressed their opinions regarding their views of Japan and its roles to be played, and the members of Forum 21 were taking notes of their remarks.

交換留学生フェアウェル懇親会

Farewell Party for Exchange Students

2001年度、APUでは合計14名の交換留学生を受け入れましたが、うち8名が2001年度秋 semester 終了後、それぞれの原籍大学へ戻りました。その送別のために2月1日に行われた懇親会には、坂本学長、慈道副学長、仲上教学部長、荒川国際部長、汪国際部副部長らが参加し、その他の交換留学生や、APUからの派遣が決定・内定している学生も含めて、約30名が集まりました。

坂本学長は「APUで学んだことを糧に、アジア太平洋地域の交流と発展に貢献する人材に育ってほしい」とあいさつしました。



APUにとって初めての交換留学生であった学生たちからは、「とても良い勉強・経験になった。友達もたくさんできたし、また大学院などでAPUに戻って来たい」という言葉が寄せられました。

In the academic year 2001, APU hosted 14 exchange students. Eight of them returned to their home universities after finishing the autumn semester. A farewell party was held for them on February 1. About 30 people including President SAKAMOTO, Vice President JIDO, Dean NAKAGAMI of Academic Affairs, Dean ARAKAWA and Associate Dean

WANG of International Affairs, as well as other exchange students and APU students who will become exchange students in the near future attended the party.

President SAKAMOTO made a speech saying "I hope you will become valuable human resources who will contribute to the exchange within the Asia Pacific region and its development." The exchange students who were the first to be hosted by APU severally commented "It was a great experience for us. We made lots of friends here. We would like to come back to enter APU Graduate School."

2002年度の短期・交換留学生が到着

Exchange Students in AY 2002 Arrived

一方、2002年度の短期・交換留学生が到着し、4月3日、坂本学長を表敬しました。荒川国際部長の司会のもと、学長が歓迎と励ましの言葉を述べ、慈道副学長もあいさつを述べました。その後、アカデミー・メルキュール（フランス）からの7名の短期留学生および他大学からの交換留学生8名が、日本語または英語で自己紹介をしました。最後には学長が一人ひとりと握手し、声をかけました。

短期留学生は1ヵ月、交換留学生は半年または1年間、APUで学ぶ予定です。

On the other hand, exchange students including those on the short-term exchange program arrived at APU and paid a courtesy call to President SAKAMOTO on April 3. Dean ARAKAWA of International Affairs presided the meeting, and the President made a speech to welcome and encourage the students, which was followed by Vice President JIDO's greeting words. Then 7 short-term exchange students from Academie Mercure (France) and 8 exchange students from other universities introduced themselves in either English or Japanese. The meeting was concluded with President shaking hands with each student while exchanging friendly words.

The short-term exchange students will be studying at APU for one month, and other exchange students will be spending half a year or one year at APU.



APUが別府市HOPE賞特別賞を受賞

APU Won Beppu City HOPE Special Award



立命館アジア太平洋大学の建物が、別府市HOPE賞の特別賞を受賞しました。HOPE賞とは、地域の住宅環境の向上をめざした別府市地域住宅（HOPE）計画の一環で、1991年から実施されています。

今回は、別府の風土に合ったデザインの住宅など8点が入賞しました。2月22日には別府市役所で表彰式が行われ、APUからは澤田事務局長および森山管理課課長補佐が出席しました。

The APU buildings were awarded with Beppu City HOPE Special Award. The HOPE Award system was established in 1991 as a part of Beppu City regional housing program, which aims to improve the housing environment in this region.

This time, 8 houses and buildings were commended for their outstanding design that matches the scenes of Beppu. The awarding ceremony was held at Beppu City Hall on February 22. From APU, Director SAWADA of University Administration and Students Services, and Assistant Manager MORIYAMA of Physical Planning and Facilities attended the ceremony.

新入生英会話集中講座・入学前課題レポート表彰式 English Intensive Course & Awards Ceremony for Pre-entrance Students

3月15日から29日までの期間、4月入学の新入生約170名を対象とした英語コミュニケーション能力アップのための英会話集中講座が実施されました。15日の午前中に試験を行い、その結果で1クラスが15名程度の能力別6段階12クラスに編成されました。

12名の講師のうち6名はAPUの国際学生であり、英会話学校の講師とペアを組み「各国文化」や「日常生活」をテーマに後輩たちの指導にあたりました。

また3月29日には入学前課題レポートと新聞投稿の優秀者の表彰式があり、各学部から課題レポートの最優秀者が2名、優秀者21名、新聞投稿掲載者7名が表彰されました。

最優秀賞受賞者の金山明日香さん（APS 日本）が受賞者を代表して「大学では人権と環境を学びたい。自分の意見をきちんと伝えられる人になりたい」と述べました。



The English Intensive Course was held for some 170 new students at APU from March 15 to March 29. In the morning of the 15th, the students took a placement test, and as a result, they were divided into 12 classes of 6 levels. Each class was comprised of about 15 students.



Of the 12 instructors, 6 were APU international students. Each one paired up with one of the 6 instructors who came from a private English school, and they taught new students with the themes of "culture," "daily life," and so on.

On the 29th of March, an award ceremony was held to award 2 excellent students and 21 students from both colleges for the pre-entrance report, and 7 students for contribution to newspapers.

Ms. KANAYAMA Asuka (APS Japan), one of the excellent students, made a speech representing the awardees, and said "I would like to study about human rights and environment and be able to convey my own opinions to others."

第6回トップ講演会 The 6th Top Executive Lecture

4月17日、第6回トップ講演会がミレニアム・ホールにて開催されました。講師はマイクロソフト株式会社の阿多親市代表取締役社長で、「無限の可能性」と題した日本語での講演（英語の同時通訳あり）を、約800名の学生および市民の方々が聴講しました。

今回は阿多社長の意向で、初めて学生が講演会の企画・調整等を行いました。

The 6th Top Executive Lecture was held in the Millennium Hall on April 17. The lecturer was Mr. ATA Shinichi, President of Microsoft Co., Ltd. He gave a lecture with the title of "Unlimited Potential" and about 800 people including APU students and local residents listened to his lecture carefully. The lecture was delivered in Japanese with simultaneous interpretation in English.

This was the first time that APU students made plans and arrangement for the lecture, which was Mr. ATA's request.



新入生歓迎パーティー Welcome Party for New Students



4月12日、スチューデント・ユニオンのカフェテリア内で新入生歓迎パーティーが開かれました。大勢の新入生、在学学生、教職員が集まったパーティーは坂本学長の「You can do it!」という掛け声で始まり、練習を重ねてきた学生たちがそれぞれ、ダンスや歌などのパフォーマンスを披露しました。最後は学生による音楽演奏をバックにダンスパーティーで盛り上がりしました。

今回は、国籍も学年も入り交じった学生約20名からなるBaseイベントという団体が企画・進行を担当しました。軽食の準備やステージの設営、パフォーマンスの手助けなどで大活躍しました。

A welcome party for the new students was held at the cafeteria in the Student Union on April 12. The party gathered lots of new students, current students, faculty and administrative staff, and started with the call "You can do it!" by President SAKAMOTO. Then groups of students made performances of dancing and singing, which they had been practising hard for this occasion. The party was concluded with dancing to the music played by some students.



The planning and proceedings of the party was managed by a student organization "Base Event," which consisted of about 20 students with different nationalities and years spent at APU. They made a great contribution to the success of the party by preparing food, setting up the stage and assisting performers.

梅棹忠夫氏講演会 Lecture by Dr. UMESAO Tadao

4月25日、国立民族学博物館顧問および日本ローマ字学会会長の梅棹忠夫氏が「日本語の将来」というテーマでAPUで講演を行いました。

梅棹氏は、若い頃からエスペラント、カナモジ、ローマ字などの言語運動にかかわり、現代社会における日本語のありかたに強い関心を持ってこられた方です。

講演は、日本ローマ字学会の役員の一である立命館大学の岸本建夫教授が質問し、それに対して梅棹氏が回答していくという質疑応答形式で行われました。

APU学生・教職員のほか、県民・市民の方々も含めて約200名が聴講しました。



Dr. UMESAO Tadao, Advisor of the National Museum of Ethnology (Minpaku), and President of the Society for the Romanization of the Japanese Alphabet, delivered a lecture titled "What should happen to the Japanese Language?" at APU.

Dr. UMESAO has been involved in the movement related to languages such as Esperanto, Kanamoji, Roman alphabet and others, and has shown strong concern about the status of Japanese language in the modern society.

The lecture was held in a Q & A style; Prof. KISHIMOTO Tatsuo of Ritsumeikan University, member of the Society, asked questions, to which, Dr. UMESAO answered.

About 200 people including APU students, faculty and staff, and local citizens attended the lecture.

●学生組織紹介

INTRODUCTION OF STUDENT ORGANIZATION

Baseイベント

Base Event

Baseイベントの設立目標は、APUで定期的に学園祭を開催することです。今回「APU国際ボランティア・ウィーク」が設定されるにあたり、私たちのなかで話し合いをもって、この期間を利用して、世界に向けたイベントを企画していくことを決定しました。

メンバー構成は、3年生、2年生、1年生とともにこの春に入学した新しい1年生もたくさん入っています。

秋には学園祭を開催したいと考えています。

みなさん、よろしくお願ひします!

リーダー：川邊 裕志 (APM3回生 日本)



The purpose of establishing "Base Event" is to hold school festival regularly. Since we were informed that "APU International Volunteer Week" would be held, we had a meeting and decided to plan various events to transmit information to the world during the week.

The membership is made up of third-year, second-year, first-year and newly enrolled first year students.

We are planning to hold the school festival in fall.

We would appreciate your support!

Leader: KAWABE Hiroshi (APM3 Japan)



●学事予定

ACADEMIC SCHEDULE

6月10日 (月) ~6月16日 (日)	APU国際ボランティア・ウィーク	Mon. Jun. 10 - Sun. Jun. 16	APU International Volunteer Week
6月22日 (土)	補講日	Sat. Jun. 22	Makeup classes
7月 6日 (土)	補講日	Sat. Jul. 6	Makeup classes
7月20日 (土)	補講日	Sat. Jul. 20	Makeup classes
7月22日 (月) ~7月31日 (水)	春セメスター試験期間	Mon. Jul. 22 - Wed. Jul. 31	Spring semester final exams
8月 1日 (木)	夏セッション開始	Thu. Aug. 1	Summer session begins
9月25日 (水)	春セメスター成績発表	Wed. Sep. 25	Announcement of academic records (spring semester)

●2002年度言語ウィークスケジュール

AY 2002 LANGUAGE WEEK SCHEDULE

5月13日 (月) ~17日 (金)	タイ語ウィーク	Mon. May 13 - Fri. May 17	Thai Language Week
5月20日 (月) ~24日 (金)	マレー語・インドネシア語ウィーク	Mon. May 20 - Fri. May 24	Malay/Indonesian Language Week
5月27日 (月) ~31日 (金)	ベトナム語ウィーク	Mon. May 27 - Fri. May 31	Vietnamese Language Week
6月 3日 (月) ~ 7日 (金)	スペイン語ウィーク	Mon. June 3 - Fri. June 7	Spanish Language Week
6月17日 (月) ~21日 (金)	韓国語ウィーク	Mon. June 17 - Fri. June 21	Korean Language Week
6月24日 (月) ~28日 (金)	中国語ウィーク	Mon. June 24 - Fri. June 28	Chinese Language Week

7月3日 (水) には、AP言語スピーチコンテストが行われる予定です。
AP language speech contest will be held on Wednesday, July 3.



お詫びと訂正

内容に誤りがありません。

お詫びして、訂正させていただきます。

p.9 ハン ウェンミン (APM2 回生 韓国) →訂正 (APM2 回生 中国)

Correction

We apologize for the following mistake.

p.9 HAN Wenming (APM 2 Korea) → Correct (APM 2 China)

APU ネットワーク・オフィス
APU Network Office